

## Wie spricht man mit einem Kaiser? Πώς μιλά κανείς μ'έναν αυτοκράτορα;

### ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

Τί πρέπει να γνωρίζετε

#### 1. Συμπλήρωμα στη δοτική: Αόριστο άρθρο ενικού

Μετά από ορισμένα ρήματα και ορισμένες προθέσεις, π.χ. **sprechen mit, kommen von, sein seit**, έχουμε συμπλήρωμα στη δοτική. Τα άρθρα των ουσιαστικών μπαίνουν στη δοτική, ως εξής:

Ονομαστική		Δοτική			
αρσενικό	der/ein Kaiser	Er spricht mit	dem	Kaiser.	
		Er spricht mit	einem	Kaiser.	
ουδέτερο	das/ein Jahr	Er ist seit	dem	Jahr in Aachen.	
		Er ist seit	einem	Jahr in Aachen.	
θηλυκό	die/eine Reise	Er kommt von	de r	Reise, ...	
		Er kommt von	eine r	Reise.	

#### 2. Η δοτική της προσωπικής αντωνυμίας

**Ihnen** Το **Ihnen** είναι η δοτική της προσωπικής αντωνυμίας β'προσώπου στον τύπο ευγενείας: Wie gefällt es Ihnen in Aachen?

Τί μπορείτε να πείτε

Όταν ρωτάτε κάποιον πώς βρίσκει κάτι

(αν του αρέσει)

Wie gefällt es Ihnen hier?

Όταν έχετε επιστρέψει μόλις από ταξίδι

Ich komme gerade von einer Reise.

Όταν έχετε καλές επαφές

Ich habe gute Kontakte.

Ο Andreas φτιάχνει μια φανταστική συνέντευξη με τον Καρλομάγνο που στέφθηκε στη Ρώμη αυτοκράτορας το 800 μ.Χ.

(Karl d.Gr.=Karl der Große/Καρλομάγνος)

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?

Andreas: Ja, aber sei bitte still!

Ex: Bist du nervös?

Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?

Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!

Karl d. Gr.: Guten Tag, junger Mann.

Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?

Karl d. Gr.: Ja, ich war in Rom.

Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...

Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.

Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.

Karl d. Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?

Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.

Ex: Und die Italiener Carlo Magno.

Karl d. Gr.: Wie bitte?

Ο Andreas λέει στον Καρλομάγνο πως ακόμα σήμερα η φήμη του είναι πολύ μεγάλη στο Aachen όπου υπάρχει μια κρήνη και ένα βραβείο που φέρουν το όνομά του: Η κρήνη Karlsbrunnen και το βραβείο Καρλομάγνου=Karlspreis.

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?

Karl d. Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?

Andreas: Seit einem Jahr.

Karl d. Gr.: Und wie ist Aachen – heute?

Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.

Karl d. Gr.: Ach ja?

Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...

Karl d. Gr.: Das ist eine Ehre für mich.

Andreas: Es gibt den Karlspreis ...

Karl d. Gr.: Karlspreis?

Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.

Karl d. Gr.: Ach Europa! (πέφτει σε νοσταλγία) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

## Wörter und Wendungen

das Interview	η συνέντευξη, το ιντερβιού
nervös	νευρικός, εκνευρισμένος, ταραγμένος
Achtung!	Προσοχή!
Die Sendung beginnt.	Η εκπομπή αρχίζει.
die Sendung	η εκπομπή
beginnen	αρχίζω
der Gast	ο προσκεκλημένος, ο επισκέπτης
das Studio	το στούντιο
gerade von einer Reise kommen	έρχομαι μόλις από το ταξίδι
die Reise	το ταξίδι
Das ist eine große Ehre für mich.	Αυτό είναι μεγάλη τιμή για μένα.
die Ehre	η τιμή

die Übersetzung  
die Deutschen  
Die Deutschen nennen Sie ...  
die Franzosen  
die Italiener  
besonders  
Die Wärme tut mir gut.  
die Wärme  
guttun  
seit einem Jahr  
seit  
berühmt  
der (Karls)Preis  
die Einheit von Europa  
gute Kontakte haben  
in die ganze Welt  
die Welt

η μετάφραση  
οι Γερμανοί  
Οι Γερμανοί σας ονομάζουν...  
οι Γάλλοι  
οι Ιταλοί  
ιδίως  
Η θερμότητα μου κάνει καλό.  
η θερμότητα  
κάνω καλό  
εδώ και ένα χρόνο  
εδώ και, από  
φημισμένος  
το βραβείο (Καρολομάγνου)  
η ενότητα, η ένωση της Ευρώπης  
έχω καλές επαφές  
σ'όλο τον κόσμο  
ο κόσμος

## Übungen

---

### 1 Φτιάξτε ερωτήσεις και απαντήσεις. (Δεν υπάρχει λύση στο σχετικό παράρτημα).

Wie gefällt	Ihnen	die Stadt?	
	dir	das Stück?	Es geht.
	ihnen	Aachen?	Gut.
	euch	die Sendung?	Gar nicht.
		die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

### 2 Βάλτε το άρθρο στη δοτική.

1. Andreas spricht mit  
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
2. Er kommt von  
Reise/Interview/Sendung/...
3. Er berichtet von  
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

### 3 Ρωτήστε πόσον καιρό κάνει κάποιος κάτι ή είναι κάπου και απαντήστε στις ερωτήσεις.

1. Andreas – Aachen sein – ein Jahr
2. Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
3. Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
4. Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
5. Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
6. Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

## Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen?  
Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

## 4 Γράψτε στα κενά τις λέξεις που παραλείπονται.

1. Andreas macht ein \_\_\_\_\_ mit einem \_\_\_\_\_. 2. Er ist \_\_\_\_\_.  
3. Andreas hat einen \_\_\_\_\_ im \_\_\_\_\_. 4. Karl der Große kommt gerade von einer \_\_\_\_\_. 5. Die Sendung \_\_\_\_\_.  
6. Der Name Karl der Große ist eine \_\_\_\_\_ für Kaiser Karl. 7. Die \_\_\_\_\_ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die \_\_\_\_\_ gut. 9. Karl der Große ist sehr \_\_\_\_\_. 10. Es gibt den Karlspreis für die \_\_\_\_\_ von Europa. 11. Karl der Große hatte \_\_\_\_\_ in die ganze \_\_\_\_\_.

## 5 Τί κάνατε μόλις τώρα; (Φτιάξτε προτάσεις στον παρακείμενο)

ein Buch lesen – von Ex träumen – Tee kaufen – Kassette hören
Pullover suchen – Dom von Aachen sehen – Stadt Hanna zeigen
Interview machen – Freundin wecken – Hilfe brauchen – ...

*Ich habe gerade ein Buch gelesen.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---